

MA040 (fr_en) Notice de montage

Douilles de sécurité IB6AR-N-S

Sommaire

Consignes de sécurité	2
Outillage nécessaire	3
Raccordement d'une cosse à sertir	3
Raccordement sur barre de distribution	3
Raccordement dans un bloc de contact	4
Montage dans un panneau	4

MA040 (fr_en) Assembly instructions

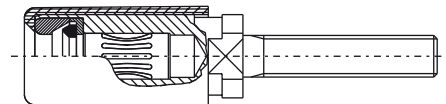
Safety sockets IB6AR-N-S

Content

Safety Instructions	2
Tools required	3
Connection with cable lug	3
Connection on busbar	3
Connection on contact block	4
Panel assembly	4



IB6AR-N-S




Consignes de sécurité

Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et réglementations légales applicables.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.


Utiliser uniquement les pièces et outils recommandés par Stäubli. Suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis. Ne pas modifier le produit d'une quelconque manière.

Les connecteurs non fabriqués par Stäubli qui sont enfichables avec des éléments Stäubli, et parfois qualifiés de «compatibles Stäubli» par les fabricants, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Ils ne doivent pas, pour des raisons de sécurité, être enfichés dans des éléments Stäubli. Nous déclinons par conséquent toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et qu'il en résulte des dommages.

 **Les travaux décrits ici ne doivent pas être effectués sur des parties parcourues par un courant ou sous tension.**


 **La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit final et garantie par l'utilisateur.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 **Avant chaque utilisation, il conviendra de vérifier visuellement (en particulier l'isolation) l'absence de tout défaut externe. En cas de doute concernant la sécurité du matériel, il conviendra de faire appel à un expert ou de procéder au remplacement du connecteur incriminé.**

 **Les connecteurs sont étanches à l'eau selon le degré de protection IP.**

 **Les connecteurs non branchés doivent être protégés contre l'humidité et la saleté. Il est interdit d'embrocher des connecteurs encrassés.**

 **Pour des caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**


 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Explication des symboles


 Mise en garde contre une tension électrique dangereuse


 Mise en garde contre un danger

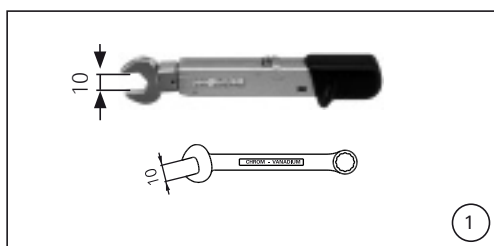
 Remarque ou conseil utile

Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip



Outillage nécessaire

(ill. 1)
Clé dynamométrique 10mm, 3 Nm, pour écrou M6. Clé à fourche 10mm pour écrou M6.

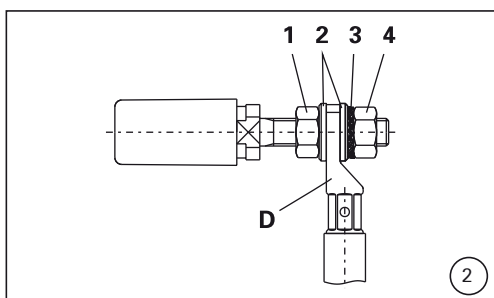
Tools required

(ill. 1)
Torque spanner A/F10, 3 Nm, for nut M6
Open-end spanner A/F10 for nut M6.

Remarque:
Le matériel de fixation n'est pas livré. Les pièces désignées en ill. 2 peuvent être commandées chez Stäubli:

Note:
The fixing material is not included in delivery. The following parts as in ill. 2 can be ordered from Stäubli:

No. No.	No. de Cde Order No.	Désignation Designation
1, 4	08.0104	Ecrou / Nut
2	08.0304	Rondelle / Washer
3	08.0704	Rondelle éventail / Serrated lock washer

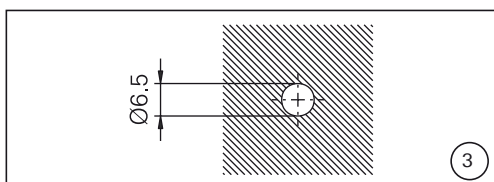


Raccordement d'une cosse à sertir

(ill. 2)
Engager la cosse **D** sertie sur câble sur l'embout fileté. Remonter les rondelles **2**, la rondelle éventail **3** et l'écrou **4**. Serrer l'écrou **4** avec la clé dynamométrique 10mm et contrer avec l'écrou **1** et la clé à fourche 10mm. Couple de serrage 3Nm.

Connection with cable lug

(ill. 2)
Slip cable lug **D** with preassembled cable onto the thread. Install washers **2** lock washer **3** and nut **4**. Tighten nut **4** with the torque spanner 10mm A/F and secure it with nut **1** and the open-end spanner 10mm A/F. Tightening torque 3Nm.

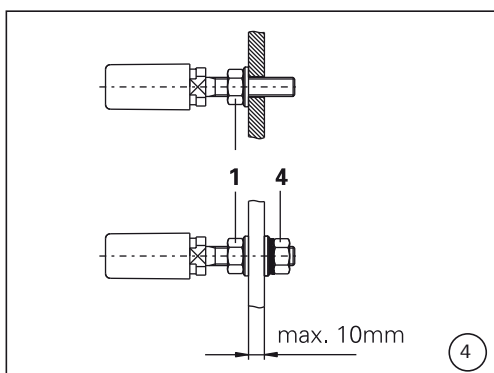


Raccordement sur barre de distribution

(ill. 3)
Percer la barre selon le plan de perçage.

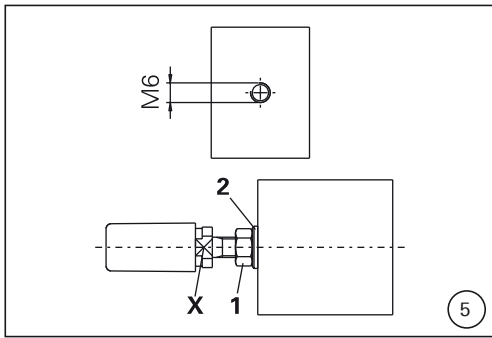
Connection on busbar

(ill. 3)
Drill busbar according to drilling plan.



(ill. 4)
Monter la douille de sécurité sur le barre de distribution. Serrer l'écrou **4** avec la clé dynamométrique 10mm et contrer avec l'écrou **1** et la clé à fourche 10mm. Couple de serrage 3Nm.

(ill. 4)
Install safety socket onto busbar. Tighten nut **4** with the torque spanner 10mm A/F and secure with nut **1** and the open-end spanner 10mm A/F. Tightening torque 3Nm.

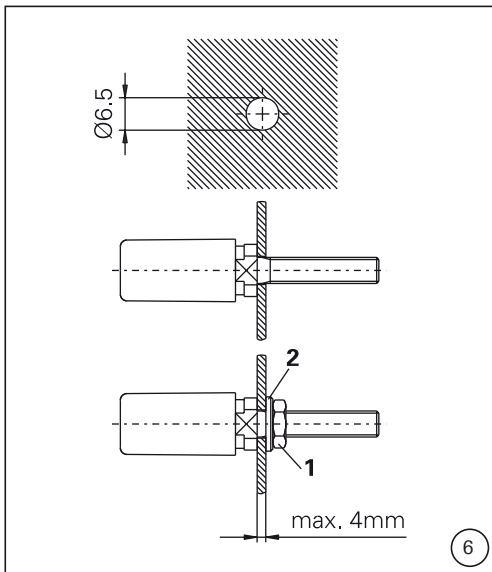


Raccordement dans un bloc de contact

(ill. 5)
Percer et tarauder le bloc de contact selon le plan de perçage. Monter la rondelle **2** et l'écrou **1** sur l'embout fileté. Visser la douille de sécurité dans le bloc de contact et serrer avec la clé dynamométrique 10mm en X. Couple de serrage 3Nm. Serrer l'écrou **1**. Couple de serrage 3Nm.

Connection on contact block

(ill. 5)
Drill and cut thread into the contact block according to drilling plan. Install washer **2** and nut **1** onto threaded bolt. Screw-in the safety socket and tighten with open-end spanner 10mm A/F (placed on position X), Tightening torque 3Nm. Secure with nut **1**. Tightening torque 3Nm.

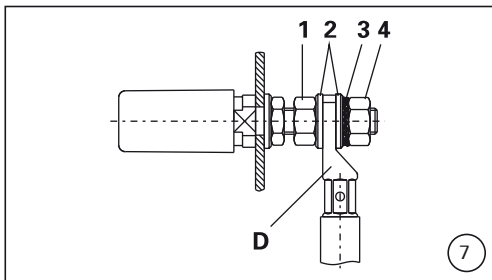


Montage dans un panneau

(ill. 6)
Introduire le corps de douille de sécurité dans le panneau. Engager la rondelle **2** sur l'embout et serrer l'écrou **1**. Couple de serrage 2,5 Nm. Contrer en X avec la clé à fourche.

Panel assembly

(ill. 6)
Drill front panel according to drilling plan. Insert threaded bolt of safety socket into front panel. Slip washer **2** onto the threaded bolt and screw-on the nut **1**. Tightening torque 2,5Nm. Secure with the open-end spanner 10mm A/F on pos. X.



(ill. 7)
Engager la cosse **D** sertie sur câble sur l'embout fileté. Remonter les rondelles **2**, la rondelle éventail **3** et l'écrou **4**. Serrer l'écrou **4** avec la clé dynamométrique 10mm et contrer avec l'écrou **1** et la clé à fourche 10mm. Couple de serrage 3Nm.

(ill. 7)
Slip cable lug **D** with preassembled cable onto the thread. Install washers **2** lock washer **3** and nut **4**. Tighten nut **4** with the torque spanner 10mm A/F and secure it with nut **1** and the open-end spanner 10mm A/F. Tightening torque 3Nm.

Fabricant/Producer: Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tél. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical